

N SERIES

D

A

Я

K

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Baran bo Odar & Jantje Friese

ÉPISODE 1.05

"Truths"

Hannah va trop loin dans son obsession pour Ulrich. L'étranger demande à Regina de livrer un colis important. Martha est tiraillée entre Jonas et Bartosz.

ÉCRIT PAR:

Jantje Friese & Martin Behnke

RÉALISÉ PAR:

Baran bo Odar

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

1.12.2017

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebreuz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1
00:00:46,750 --> 00:00:49,041
JE N'AI PAS PEUR

2
00:00:59,666 --> 00:01:02,791
22 APPELS MANQUÉS - HANNAH

3
00:01:12,250 --> 00:01:14,125
On peut discuter ?

4
00:01:40,166 --> 00:01:42,750
NETFLIX PRÉSENTE

5
00:01:42,833 --> 00:01:45,416
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

6
00:03:07,333 --> 00:03:08,583
VÉRITÉS

7
00:03:08,666 --> 00:03:11,416
Winden est à nouveau sous le choc

8
00:03:11,500 --> 00:03:14,208
après la disparition d'un enfant de 9 ans
ce matin.

9
00:03:14,291 --> 00:03:15,125
DISPARU

10
00:03:15,208 --> 00:03:17,916
La police
n'a pas encore fait de déclaration,

11
00:03:18,000 --> 00:03:20,125
mais il semblerait que cette affaire

12
00:03:20,208 --> 00:03:23,500
ait un lien avec la disparition
des deux autres enfants,

13
00:03:23,958 --> 00:03:27,625
la dernière

remontant à moins de trois jours.

14

00:03:28,833 --> 00:03:31,791

Tu sais ce qui est arrivé
à Erik et Mikkel ?

15

00:03:31,875 --> 00:03:33,500

Leur disparition ?

16

00:03:33,958 --> 00:03:36,375

Il est arrivé la même chose à Yasin.

17

00:03:36,458 --> 00:03:37,875

Mon Yasin ?

18

00:03:38,250 --> 00:03:43,125

Il est parti seul à l'école ce matin
et a disparu sur le trajet.

19

00:03:43,416 --> 00:03:45,458

Si tu sais quoi que ce soit,

20

00:03:45,541 --> 00:03:47,916

il faut me le dire tout de suite.

21

00:03:55,041 --> 00:03:56,625

Ce Noah,

22

00:03:56,708 --> 00:03:59,541

de quoi avait-il l'air ?

Tu peux le décrire ?

23

00:04:04,166 --> 00:04:06,541

Tu peux le décrire ?

24

00:04:09,416 --> 00:04:12,000

Il était grand comme papa.

25

00:04:17,041 --> 00:04:18,625

Il portait un chapeau.

26

00:04:19,791 --> 00:04:21,583
Il avait les yeux bleus.

27

00:04:24,291 --> 00:04:26,500
C'est Noah qui a enlevé Yasin ?

28

00:04:26,583 --> 00:04:27,833
Je ne sais pas.

29

00:04:28,166 --> 00:04:30,041
Je vais faire venir quelqu'un.

30

00:04:30,125 --> 00:04:34,375
Tu lui décriras précisément
à quoi ressemble Noah.

31

00:04:34,458 --> 00:04:35,291
D'accord ?

32

00:04:36,958 --> 00:04:39,708
Chaque détail compte.

33

00:04:49,083 --> 00:04:52,583
Ça ne va pas de parler comme ça
à ta fille de huit ans ?

34

00:04:58,125 --> 00:05:00,416
Où étais-tu quand Mikkel a disparu ?

35

00:05:02,750 --> 00:05:05,958
- Au cabinet. Je te l'ai dit.
- Jusqu'à quelle heure ?

36

00:05:07,041 --> 00:05:09,458
Jusqu'à ton coup de fil, à 23 h.

37

00:05:15,708 --> 00:05:17,666
Je sais que tu n'y étais pas.

38

00:05:19,083 --> 00:05:21,958
Si tu es lié à la disparition de Mikkel,

39

00:05:22,500 --> 00:05:26,250
d'Erik ou de Yasin,
c'est le moment de me le dire.

40

00:05:28,750 --> 00:05:30,833
Je me fous de savoir où tu étais,

41

00:05:30,916 --> 00:05:33,000
avec qui et ce que tu faisais.

42

00:05:33,416 --> 00:05:35,958
Mais je veux
que tu me regardes dans les yeux

43

00:05:36,041 --> 00:05:39,708
et que tu me jures
que tu n'as rien à voir avec tout ça.

44

00:05:47,333 --> 00:05:48,500
Tu délirés.

45

00:06:01,500 --> 00:06:02,750
C'est pour toi.

46

00:06:19,333 --> 00:06:21,416
Tu ne veux toujours rien me dire ?

47

00:06:28,250 --> 00:06:31,250
Je peux dire à quelqu'un
que tu vas bien ?

48

00:06:31,916 --> 00:06:33,791
Tes parents...

49

00:06:34,916 --> 00:06:36,833
ils se font sûrement du souci.

50

00:06:38,416 --> 00:06:41,583
Tu n'es pas obligé de me raconter,
si tu n'en as pas envie.

51

00:06:42,958 --> 00:06:44,375
Mais si c'est le cas,

52

00:06:45,166 --> 00:06:47,916
peu importe ce que c'est,
tu peux me le dire.

53

00:06:50,375 --> 00:06:51,833
Je ne le répéterai pas.

54

00:06:53,500 --> 00:06:54,750
Je te le promets.

55

00:06:57,333 --> 00:07:00,333
OÙ (QUAND) EST MIKKEL ?

56

00:07:40,458 --> 00:07:43,125
C'est Martha.
Parlez après le bip sonore.

57

00:08:00,041 --> 00:08:02,333
CODE ERRONÉ - DERNIER ESSAI

58

00:08:08,833 --> 00:08:11,416
INCONNU

59

00:08:22,500 --> 00:08:23,500
Allô ?

60

00:08:23,583 --> 00:08:24,916
Bonjour, Bartosz.

61

00:08:25,375 --> 00:08:26,583
Je m'appelle Noah.

62

00:08:27,750 --> 00:08:29,291
Comment savez-vous mon nom ?

63

00:08:39,125 --> 00:08:41,250
- Bonjour, Martha.
- Bonjour.

64

00:08:41,916 --> 00:08:44,375
Je voulais donner ça à Katharina.

65

00:08:46,541 --> 00:08:47,541
Hannah.

66

00:08:49,750 --> 00:08:53,500
J'imagine
que vous n'êtes pas d'humeur à cuisiner,

67

00:08:53,583 --> 00:08:54,750
avec tout ça.

68

00:08:54,833 --> 00:08:56,000
Et...

69

00:08:56,083 --> 00:08:57,333
j'ai pensé que...

70

00:09:02,875 --> 00:09:03,750
Merci.

71

00:09:09,375 --> 00:09:10,375
Tu veux entrer ?

72

00:09:30,250 --> 00:09:33,500
Comment vont Martha et Magnus ?

73

00:09:41,666 --> 00:09:42,875
Et Ulrich ?

74

00:09:46,083 --> 00:09:47,416
Je n'en sais rien.

75

00:09:51,125 --> 00:09:52,375
Où est-il ?

76

00:09:53,625 --> 00:09:55,000
Sous la douche.

77

00:10:04,333 --> 00:10:05,166
Hannah ?

78

00:10:07,375 --> 00:10:08,708
Que fais-tu ici ?

79

00:10:09,583 --> 00:10:10,416
Je...

80

00:10:13,291 --> 00:10:15,083
Elle nous a apporté à manger.

81

00:10:24,791 --> 00:10:26,291
Je dois aller au poste.

82

00:10:27,166 --> 00:10:28,500
Tu peux me déposer ?

83

00:10:29,041 --> 00:10:30,208
Je suis à vélo

84

00:10:30,541 --> 00:10:31,666
et c'est le déluge.

85

00:10:31,750 --> 00:10:34,125
- Si tu es...
- Ulrich peut te déposer.

86

00:10:51,375 --> 00:10:52,208
On y va ?

87

00:10:57,958 --> 00:10:58,875
Hannah ?

88

00:11:04,291 --> 00:11:05,583
Merci pour le plat.

89

00:11:06,833 --> 00:11:07,750
De rien.

90

00:11:09,666 --> 00:11:12,125

S'il te faut quelque chose,
n'hésite pas.

91

00:11:31,833 --> 00:11:33,791
Oui. Non, je comprends.

92

00:11:33,875 --> 00:11:37,791
Mais nous devons vous facturer
des frais d'annulation.

93

00:11:40,375 --> 00:11:42,750
Oui, navrée. Au revoir.

94

00:11:50,375 --> 00:11:52,458
Vous pourriez me le livrer ?

95

00:11:53,208 --> 00:11:55,875
- En ville.
- Vous nous quittez déjà ?

96

00:11:56,208 --> 00:11:58,208
Je pars pour quelques jours.

97

00:11:59,083 --> 00:12:01,083
Mais j'aimerais garder la chambre.

98

00:12:01,166 --> 00:12:04,916
- Oui, pas de problème.
- Il doit être livré dans la journée.

99

00:12:05,500 --> 00:12:07,916
- C'est important.
- Oui, bien sûr.

100

00:12:29,500 --> 00:12:33,500
T'étais où ce matin ?
Je n'ai pas arrêté de t'appeler.

101

00:12:35,208 --> 00:12:36,125
Chez mon psy.

102

00:12:42,000 --> 00:12:43,708

Tu as des nouvelles de Martha ?

103

00:12:44,291 --> 00:12:46,291
Elle ne me rappelle pas et...

104

00:12:46,375 --> 00:12:49,666
je ne sais pas de quoi elle a besoin.
Ça craint, putain !

105

00:12:52,791 --> 00:12:54,541
Elle te rappellera le moment venu.

106

00:12:57,458 --> 00:13:00,500
Oui, t'as sûrement raison.
Viens, on joue.

107

00:13:03,416 --> 00:13:06,583
- Je te couvre ?
- Oui, fais gaffe aux couloirs.

108

00:13:14,041 --> 00:13:15,125
Je peux me fier à toi ?

109

00:13:19,333 --> 00:13:20,958
Si je te dis un secret,

110

00:13:21,666 --> 00:13:23,791
tu ne le répéteras à personne ?

111

00:13:26,708 --> 00:13:27,583
Évidemment.

112

00:13:28,750 --> 00:13:30,375
J'ai le numéro du dealer d'Erik.

113

00:13:31,708 --> 00:13:33,333
Je le rencontre ce soir.

114

00:13:33,416 --> 00:13:38,041
- Quoi ?
- Attention ! Tire ! Triangle ! Non !

115
00:13:38,875 --> 00:13:40,041
Non !

116
00:13:43,625 --> 00:13:44,875
J'y vais ce soir.

117
00:13:46,791 --> 00:13:48,583
Je veux que tu viennes.

118
00:13:50,333 --> 00:13:51,375
Je compte sur toi ?

119
00:13:55,291 --> 00:13:56,708
Oui, bien sûr. Toujours.

120
00:13:57,916 --> 00:14:01,416
POUR CHARLOTTE

121
00:14:28,583 --> 00:14:29,833
Je m'appelle Noah.

122
00:14:31,041 --> 00:14:33,541
Je suis pasteur
à l'église Saint-Christophe.

123
00:14:34,125 --> 00:14:35,500
Ines m'a appelé.

124
00:14:40,833 --> 00:14:41,958
Tu crois en Dieu ?

125
00:14:44,458 --> 00:14:46,750
Comment s'est formé l'univers ?

126
00:14:46,833 --> 00:14:48,833
Qui a créé tout ce qui est beau ?

127
00:14:50,333 --> 00:14:52,416
Le Big Bang a fait naître l'univers

128

00:14:53,125 --> 00:14:55,041
il y a 13,8 milliards d'années,

129

00:14:55,583 --> 00:14:58,458
avec l'espace, le temps et la matière.

130

00:14:58,541 --> 00:15:00,291
Et la Terre aussi.

131

00:15:00,375 --> 00:15:02,000
Le reste, c'est l'évolution.

132

00:15:04,541 --> 00:15:06,291
Et avant le Big Bang ?

133

00:15:08,458 --> 00:15:10,458
On ne crée rien à partir de rien.

134

00:15:13,416 --> 00:15:17,125
Le Big Bang
est peut-être une création divine.

135

00:15:18,291 --> 00:15:21,791
Mon père dit
que la religion abrutit les masses.

136

00:15:24,625 --> 00:15:26,625
Ton père sait plein de choses,

137

00:15:27,416 --> 00:15:29,000
mais il ne sait pas tout.

138

00:15:29,500 --> 00:15:32,500
C'est bien qu'il t'ait appris à douter.

139

00:15:32,875 --> 00:15:35,958
Mais parfois,
il est bon de douter de ceux qui doutent.

140

00:15:38,625 --> 00:15:41,000
Dieu a un plan pour chacun des hommes.

141
00:15:41,666 --> 00:15:42,791
Toi y compris.

142
00:15:55,250 --> 00:15:56,625
Arrête de m'appeler.

143
00:15:57,500 --> 00:15:58,958
D'accord ? Ça suffit.

144
00:16:02,583 --> 00:16:05,125
- Je ne peux plus continuer.
- Je ne suis que ça ?

145
00:16:06,916 --> 00:16:08,416
Une vulgaire liaison ?

146
00:16:11,500 --> 00:16:13,375
On ne peut pas décrocher comme ça.

147
00:16:14,958 --> 00:16:16,208
J'en suis incapable.

148
00:16:17,666 --> 00:16:18,750
Et toi aussi.

149
00:16:21,250 --> 00:16:22,250
Regarde-moi.

150
00:16:24,791 --> 00:16:25,625
Regarde-moi !

151
00:16:27,833 --> 00:16:32,208
Dis-moi qu'il n'y a plus rien entre nous.
Que tu te fous de notre histoire.

152
00:16:36,291 --> 00:16:38,583
Je suis là,
peu importe ce qu'il te faut.

153
00:16:45,250 --> 00:16:46,416
Ce qu'il me faut ?

154

00:16:55,000 --> 00:16:57,541
N'appelle pas, ne passe pas.
Fous-nous la paix.

155

00:16:57,625 --> 00:16:58,541
D'accord ?

156

00:17:06,250 --> 00:17:07,541
Casse-toi !

157

00:17:14,666 --> 00:17:17,208
Je ne renoncerai pas à toi
aussi facilement.

158

00:17:29,333 --> 00:17:32,041
Là, elle dit :
"En vieillissant, le cœur meurt."

159

00:17:32,125 --> 00:17:36,041
Et pan, il se prend la réplique
en pleine tronche !

160

00:17:37,166 --> 00:17:39,708
À la fin, on pense qu'ils sont amis,

161

00:17:39,791 --> 00:17:41,958
que ça a créé un lien entre eux.

162

00:17:42,958 --> 00:17:46,000
Mais en fin de compte,
chacun reste à sa place.

163

00:17:46,083 --> 00:17:48,458
T'as envie de le revoir avec moi ?

164

00:17:51,250 --> 00:17:52,208
Hé ho !

165

00:17:52,458 --> 00:17:53,666
Tu m'écoutes ?

166
00:17:54,000 --> 00:17:55,083
Oui.

167
00:17:55,166 --> 00:17:56,791
On se voit plus tard.

168
00:18:02,833 --> 00:18:04,708
Salut ! Ça roule, les filles ?

169
00:18:09,875 --> 00:18:12,125
- On sort fumer ?
- Bonne idée.

170
00:18:31,958 --> 00:18:32,958
T'en es sûre ?

171
00:18:38,000 --> 00:18:39,375
Ne te sens pas obligée.

172
00:18:41,708 --> 00:18:43,875
J'aime autant que ce soit toi.

173
00:18:47,208 --> 00:18:48,500
Tu apportes les capotes.

174
00:18:49,916 --> 00:18:51,791
Je ne veux pas le sida, ni de gosse.

175
00:18:52,541 --> 00:18:53,833
Pas question.

176
00:18:57,708 --> 00:18:59,541
- D'accord.
- Je ne rigole pas.

177
00:19:01,250 --> 00:19:02,583
Pas de gosse.

178
00:19:03,458 --> 00:19:04,750
Jamais.

179
00:19:07,125 --> 00:19:09,250
Promis. Pas de gosse.

180
00:19:25,458 --> 00:19:28,000
Les services de l'enfance
vont prendre le relais.

181
00:19:28,083 --> 00:19:33,000
Le temps qu'on retrouve sa famille
et qu'on comprenne la situation,

182
00:19:33,083 --> 00:19:34,500
il vivra dans un foyer.

183
00:19:35,125 --> 00:19:36,291
Comment ?

184
00:19:38,166 --> 00:19:41,333
On ne peut pas le garder à l'hôpital ?

185
00:19:41,916 --> 00:19:44,750
Non. C'est hélas impossible.

186
00:19:45,458 --> 00:19:48,541
Je vous assure que dans le foyer,

187
00:19:48,625 --> 00:19:52,375
il recevra tout ce dont il a besoin.

188
00:19:52,458 --> 00:19:53,708
C'est mieux pour lui.

189
00:19:57,333 --> 00:19:58,625
Vous avez des enfants ?

190
00:19:59,708 --> 00:20:00,708
Non.

191
00:20:01,541 --> 00:20:04,208
Mon fils est mort
peu après sa naissance.

192
00:20:05,791 --> 00:20:07,291
Je suis désolée.

193
00:20:09,583 --> 00:20:13,125
Je suis sûre que ses parents
se manifesteront bientôt.

194
00:20:13,500 --> 00:20:14,708
Ou son école.

195
00:20:15,833 --> 00:20:18,000
On découvrira d'où il vient.

196
00:20:20,916 --> 00:20:21,875
Sur ce...

197
00:20:25,833 --> 00:20:27,583
Il n'est pas ordinaire.

198
00:20:28,375 --> 00:20:30,041
Il est très sensible.

199
00:20:31,625 --> 00:20:33,291
Ne vous en faites pas.

200
00:20:33,666 --> 00:20:35,500
Je viendrai le chercher mercredi.

201
00:20:45,458 --> 00:20:47,250
POLICE

202
00:20:47,333 --> 00:20:49,625
Tu sais pourquoi je fais ce métier ?

203
00:20:51,125 --> 00:20:55,500
À l'époque où mon frère a disparu,
ils ont enchaîné les erreurs.

204
00:20:58,125 --> 00:21:00,541
L'enquête était menée par un ivrogne.

205
00:21:03,708 --> 00:21:04,958
Et moi...

206
00:21:08,125 --> 00:21:10,291
je me suis juré de procéder autrement.

207
00:21:11,750 --> 00:21:13,583
De tout faire comme il faut.

208
00:21:14,500 --> 00:21:17,541
De ne pas devenir
un sale con incompétent.

209
00:21:20,791 --> 00:21:22,541
C'était il y a 33 ans.

210
00:21:26,708 --> 00:21:27,875
Regarde-moi.

211
00:21:28,916 --> 00:21:30,333
C'est pathétique.

212
00:21:30,916 --> 00:21:32,458
Je trompe ma femme.

213
00:21:33,833 --> 00:21:36,250
Mon fils a disparu
et je suis impuissant.

214
00:21:37,791 --> 00:21:39,416
Trente-trois ans.

215
00:21:40,208 --> 00:21:41,333
Rien n'a changé.

216
00:21:42,791 --> 00:21:45,333
Sauf que c'est moi,
le sale con incompétent.

217
00:21:47,333 --> 00:21:50,041

Tu connais
le concept du cycle de 33 ans ?

218

00:21:51,958 --> 00:21:55,208

En réalité, une année,
ce n'est pas 365 jours pile.

219

00:21:55,291 --> 00:21:57,708

On est toujours un peu décalés.

220

00:21:58,166 --> 00:22:00,833

Mais tous les 33 ans, on se recale.

221

00:22:01,250 --> 00:22:06,125

Les étoiles, les planètes, tout l'univers
reprend sa position initiale.

222

00:22:07,416 --> 00:22:09,416

C'est le cycle luni-solaire.

223

00:22:11,166 --> 00:22:14,583

Mon grand-père parlait souvent
du Big Bang et du Big Crunch.

224

00:22:14,666 --> 00:22:16,750

L'éternel retour de Nietzsche.

225

00:22:19,583 --> 00:22:23,666

Petite, j'avais l'impression
que quelque chose clochait à Winden.

226

00:22:24,375 --> 00:22:26,208

Ça me reprend, aujourd'hui.

227

00:22:27,416 --> 00:22:29,583

Cette sensation que tout se répète,

228

00:22:29,666 --> 00:22:31,583

que tout ça est déjà arrivé.

229

00:22:32,250 --> 00:22:33,916

Une impression de déjà-vu.

230
00:22:34,000 --> 00:22:35,916
DISPARITION D'UN ENFANT À WINDEN

231
00:23:00,250 --> 00:23:01,500
Tu lui ressembles.

232
00:23:03,416 --> 00:23:04,250
À ton père.

233
00:23:15,583 --> 00:23:16,583
On se connaît ?

234
00:23:21,708 --> 00:23:22,541
Non.

235
00:23:23,708 --> 00:23:25,250
J'ai connu ton père.

236
00:23:25,916 --> 00:23:28,625
Ça remonte à loin,
mais je me souviens de lui.

237
00:23:30,583 --> 00:23:32,416
Il m'a sauvé la vie.

238
00:23:33,958 --> 00:23:36,000
Mais je ne l'ai compris que plus tard.

239
00:23:38,250 --> 00:23:40,000
La vie est un labyrinthe.

240
00:23:40,666 --> 00:23:44,000
Certain passent leur vie
à chercher la sortie,

241
00:23:44,750 --> 00:23:47,250
alors que le seul chemin
mène vers l'intérieur.

242
00:23:48,166 --> 00:23:51,125

On ne le comprend qu'une fois au centre.

243

00:23:56,583 --> 00:24:00,583
La mort est incompréhensible,
mais on peut l'aborder sereinement.

244

00:24:05,791 --> 00:24:09,333
Il faut chaque jour
s'interroger sur ses choix.

245

00:24:29,375 --> 00:24:31,375
BLANCHISSERIE

246

00:24:39,416 --> 00:24:40,625
Ça va être long.

247

00:24:41,875 --> 00:24:43,333
Une bonne demi-heure.

248

00:24:46,875 --> 00:24:48,875
Tout va bien ?

249

00:24:51,416 --> 00:24:52,458
D'accord.

250

00:25:32,041 --> 00:25:34,375
JE N'AI PAS PEUR

251

00:25:47,333 --> 00:25:48,791
Tu me trouves jolie ?

252

00:25:53,833 --> 00:25:55,041
Ça fait plaisir.

253

00:26:03,041 --> 00:26:04,708
Tu sais ce que je pense ?

254

00:26:05,875 --> 00:26:07,250
Que je suis magicienne.

255

00:26:07,625 --> 00:26:10,958

J'imagine que je veux un truc, très fort.

256

00:26:11,041 --> 00:26:15,416
Et ça se réalise, car je l'ai imaginé.
Comme déplacer cette capsule.

257

00:26:21,041 --> 00:26:22,083
Tu connais Houdini ?

258

00:26:22,708 --> 00:26:23,541
Qui ça ?

259

00:26:23,625 --> 00:26:26,583
Harry Houdini, un très grand magicien.

260

00:26:34,083 --> 00:26:36,958
La magie n'existe pas,
ce n'est qu'une illusion.

261

00:26:37,041 --> 00:26:39,458
Rien ne se transforme seul.

262

00:26:40,166 --> 00:26:41,958
Mais on doit agir subtilement,

263

00:26:42,041 --> 00:26:43,250
sans que ça se voie,

264

00:26:43,458 --> 00:26:45,250
pour que ça ait l'air magique.

265

00:26:48,750 --> 00:26:51,375
- Où t'as appris ça ?
- Je viens du futur.

266

00:26:53,000 --> 00:26:56,125
- T'es cool.
- Non, je suis Mikkel.

267

00:26:57,625 --> 00:26:59,958
Salut, Mikkel, du futur.
Je suis Hannah.

268
00:27:43,291 --> 00:27:46,291
Ma mère m'a parlé de l'ancien monde.

269
00:27:46,875 --> 00:27:48,208
Avant le déluge.

270
00:27:49,416 --> 00:27:52,291
C'était un monde différent, cruel.

271
00:27:53,583 --> 00:27:56,041
Elle m'a dit des choses horribles

272
00:27:56,875 --> 00:27:59,875
sur mon père
et les démons de l'enfer.

273
00:28:00,791 --> 00:28:03,166
Que tout est pardonné, pas oublié.

274
00:28:04,875 --> 00:28:07,333
Ses yeux étaient particulièrement sombres.

275
00:28:07,416 --> 00:28:09,666
Ses mots déferlaient comme des vagues.

276
00:28:10,875 --> 00:28:12,666
Elle a dit que tout allait bien.

277
00:28:12,750 --> 00:28:13,666
DISPARU

278
00:28:13,750 --> 00:28:17,583
Que tout avait repris sa place,
dans le passé et le présent.

279
00:28:18,666 --> 00:28:21,833
Et d'un coup,
elle a été comme possédée.

280
00:28:22,166 --> 00:28:23,625

Elle a serré mes tresses,

281

00:28:23,708 --> 00:28:26,791
comme pour me punir
de ce qui dormait au fond d'elle

282

00:28:28,208 --> 00:28:30,375
et qui la tirait de l'intérieur,

283

00:28:30,458 --> 00:28:32,375
comme une faim insatiable.

284

00:28:32,833 --> 00:28:36,666
Elle a parlé d'hier,
comme si elle l'avait sous les yeux

285

00:28:37,500 --> 00:28:39,416
et qu'aujourd'hui n'était qu'un voile

286

00:28:39,500 --> 00:28:42,750
drapant d'ombre
tout ce qui lui semblait réel.

287

00:28:44,875 --> 00:28:47,583
L'ancien monde est revenu la hanter,
tel un fantôme

288

00:28:47,666 --> 00:28:52,625
qui lui chuchotait en rêve
comment bâtir le nouveau monde.

289

00:28:56,125 --> 00:28:58,458
Dès lors, j'ai su que rien ne changeait,

290

00:28:59,125 --> 00:29:00,625
que tout restait tel quel.

291

00:29:01,291 --> 00:29:02,875
Le rouet tourne,

292

00:29:03,250 --> 00:29:05,458
décrivant des cercles,

293

00:29:06,958 --> 00:29:09,375
et chaque destin est uni au suivant.

294

00:29:09,875 --> 00:29:14,375
Un fil rouge sang
lie nos actes et les scelle à jamais.

295

00:29:15,541 --> 00:29:17,333
On ne peut pas les dénouer.

296

00:29:17,875 --> 00:29:19,708
Mais on peut les couper.

297

00:29:20,291 --> 00:29:21,500
Il a coupé nos liens

298

00:29:22,541 --> 00:29:23,875
d'une lame acérée.

299

00:29:28,750 --> 00:29:31,125
Et pourtant,
tous les fils n'ont pas été coupés.

300

00:29:33,583 --> 00:29:35,250
Il reste un lien invisible.

301

00:29:53,000 --> 00:29:54,166
Fait chier.

302

00:29:59,541 --> 00:30:01,416
Souvent, la nuit, il tire dessus.

303

00:30:02,041 --> 00:30:05,458
Je me réveille en sursaut,
sachant que rien ne disparaît.

304

00:30:08,208 --> 00:30:09,916
Que tout demeure.

305

00:30:53,833 --> 00:30:54,958

C'était génial.

306

00:30:56,291 --> 00:30:57,208
Tu as été géniale.

307

00:30:59,416 --> 00:31:01,875
- Qu'est-ce que tu fais là ?
- Je dois te parler.

308

00:31:08,083 --> 00:31:09,208
J'étais pas en France.

309

00:31:11,125 --> 00:31:12,250
J'étais à l'asile.

310

00:31:12,958 --> 00:31:14,708
Stress post-traumatique.

311

00:31:16,166 --> 00:31:19,750
- Pourquoi t'as rien dit ?
- Pour pas que tu me croies barge.

312

00:31:23,333 --> 00:31:27,875
Ce qui s'est passé entre nous cet été,
ce n'était pas rien, pas vrai ?

313

00:31:31,041 --> 00:31:32,833
Si mon père ne s'était pas...

314

00:31:36,041 --> 00:31:38,250
- Sans tout ça...
- T'inquiète, c'est bon.

315

00:31:43,625 --> 00:31:45,875
Pourquoi tu m'as appelé, et pas Bartosz ?

316

00:32:53,083 --> 00:32:54,041
Je suis Bartosz.

317

00:32:55,000 --> 00:32:56,083
Je sais.

318
00:32:57,208 --> 00:32:58,458
Je suis Noah.

319
00:33:00,833 --> 00:33:02,333
Tu ne veux pas monter ?

320
00:34:08,833 --> 00:34:10,000
Tu me trompes ?

321
00:34:17,750 --> 00:34:19,541
Où vas-tu chercher ça ?

322
00:34:23,625 --> 00:34:25,375
Je te le redemande une fois.

323
00:34:26,916 --> 00:34:27,875
Tu me trompes ?

324
00:34:34,416 --> 00:34:36,166
Jamais je ferais ça.

325
00:34:52,875 --> 00:34:53,708
Papa ?

326
00:34:57,708 --> 00:35:00,666
Si on voit une chose
qu'on n'aurait pas dû voir...

327
00:35:03,250 --> 00:35:04,083
Comment ça ?

328
00:35:05,333 --> 00:35:08,291
Je veux dire, quelque chose de mal.

329
00:35:08,791 --> 00:35:10,750
Mal, dans quel sens ?

330
00:35:11,375 --> 00:35:12,250
Eh bien...

331

00:35:13,291 --> 00:35:18,000
si quelqu'un fait quelque chose de mal
à quelqu'un d'autre.

332
00:35:21,291 --> 00:35:22,458
Tu as vu quoi ?

333
00:35:25,625 --> 00:35:29,041
Ulrich lui a touché les seins
et s'est allongé sur elle.

334
00:35:30,208 --> 00:35:31,875
Elle n'était pas d'accord.

335
00:35:34,916 --> 00:35:39,083
Tu vas me dire précisément
ce que tu as vu.

336
00:35:44,208 --> 00:35:46,625
Et là, il s'est allongé sur elle

337
00:35:47,875 --> 00:35:50,583
en lui maintenant la bouche fermée.

338
00:35:51,208 --> 00:35:52,333
Comme ça.

339
00:35:54,208 --> 00:35:55,791
Elle s'est débattue ?

340
00:35:58,875 --> 00:36:01,000
Elle a crié "arrête" en gigotant.

341
00:36:02,708 --> 00:36:04,458
Mais il était sur elle.

342
00:36:05,791 --> 00:36:07,000
Il t'a vue ?

343
00:36:12,500 --> 00:36:14,083
Qu'est-ce qu'il a fait ?

344
00:36:15,208 --> 00:36:19,625
- Il l'a... ?
- Il lui a serré le cou, elle était rouge.

345
00:36:22,583 --> 00:36:27,208
- Il a baissé son pantalon et...
- Tu peux t'arrêter.

346
00:36:29,125 --> 00:36:30,625
Tu as bien fait de venir.

347
00:36:32,125 --> 00:36:33,708
Tu es très courageuse.

348
00:39:40,291 --> 00:39:42,833
Ne pas ouvrir avant le 4 novembre, 22h13

349
00:39:49,208 --> 00:39:50,125
"Cher Jonas,

350
00:39:51,000 --> 00:39:55,041
quand tu liras ceci,
tout aura eu lieu de manière irrévocable.

351
00:39:55,125 --> 00:39:56,750
On ne pourra rien y changer.

352
00:39:59,125 --> 00:40:01,875
J'aurais aimé te l'expliquer plus tôt,

353
00:40:02,666 --> 00:40:06,083
mais j'espère
qu'en découvrant que tout est lié,

354
00:40:07,333 --> 00:40:09,125
tu comprendras ma décision."

355
00:40:09,208 --> 00:40:10,875
JE N'AI PAS PEUR

356
00:40:11,291 --> 00:40:13,708

"La vérité est une chose étrange.

357

00:40:13,791 --> 00:40:16,041
On a beau essayer de l'étouffer,

358

00:40:16,125 --> 00:40:18,833
elle finit toujours
par remonter à la surface.

359

00:40:19,833 --> 00:40:23,583
Pour survivre,
nous faisons de nos mensonges des vérités.

360

00:40:24,375 --> 00:40:26,041
Nous essayons d'oublier.

361

00:40:26,708 --> 00:40:28,583
Jusqu'à ce qu'on ne le puisse plus.

362

00:40:32,125 --> 00:40:35,041
Nous ne connaissons pas
la moitié des mystères du monde.

363

00:40:36,625 --> 00:40:38,958
Nous errons dans l'obscurité.

364

00:40:39,458 --> 00:40:41,500
Voici ma vérité :

365

00:40:43,125 --> 00:40:46,041
le 4 novembre 2019,

366

00:40:46,125 --> 00:40:50,625
j'ai voyagé dans le temps jusqu'en 1986.

367

00:40:52,000 --> 00:40:54,125
L'enfant du futur est resté

368

00:40:54,208 --> 00:40:56,625
et a fini par devenir un homme.

369

00:40:56,708 --> 00:40:59,208
Mikkel est devenu Michael,

370

00:40:59,291 --> 00:41:01,333
qui n'a jamais su où était sa place.

371

00:41:04,208 --> 00:41:07,083
Quand tu liras ceci,
je serai déjà mort."

372

00:41:08,875 --> 00:41:10,083
Mikkel ?

373

00:41:10,166 --> 00:41:13,166
"En tant que garçon et en tant qu'homme.

374

00:41:15,208 --> 00:41:17,166
J'espère que tu me pardonneras.

375

00:41:17,875 --> 00:41:20,000
Tout est lié.

376

00:41:21,333 --> 00:41:22,166
Mikkel,

377

00:41:22,750 --> 00:41:23,666
Michael."

378

00:41:36,833 --> 00:41:41,541
Ce livre appartient à Mikkel

379

00:42:09,833 --> 00:42:11,458
Je peux vous aider ?

380

00:42:14,041 --> 00:42:16,500
J'aimerais que nous parlions du temps.